

## La pinacoteca comunale di Penna San Giovanni

presentazione del libro di Gianbattista Bravi  
PENNA SAN GIOVANNI (MC)  
Teatro comunale ore 17  
Tel. 0733.669119

### 30 Venerdì

#### BookMarchs - l'altra voce

"Voglio un cuore pronto a ogni cosa: la lunga notte di Medea" da Le Argonautiche di Apollonio Rodio. Musica e voci di Andrea Strappa, Isabella Carloni e Stella Sacchini  
CAMPOFILONE (FM) Teatro comunale ore 21  
[www.bookmarchs.it](http://www.bookmarchs.it)

#### Libri a 180 gradi

SANT'ELPIDIO A MARE (FM)  
Centro storico ore 15

#### Lectures dal De Rerum Natura

a cura del Nuovo Melograno  
SENIGALLIA (AN) Area archeologica ore 21.30  
Tel. IAT 071.7922725

### 31 Sabato

#### Il Mare Dentro

Festival di idee e persone. Ore 18 presentazione del libro "Passio - Con gli occhi degli altri" di Alessandro Pertosa alla presenza dell'autore in dialogo con Davide Rondoni;  
ore 21 "Fra le onde: poesia di naufragio e approdo" conversazione con Davide Rondoni accompagnata da Guido Porrà al sax e Daniele

Cococcioni alla fisarmonica  
CUPRA MARITTIMA (AP) Lungomare Bergmark  
Tel. Pro Loco, 0735.779193

#### BookMarchs - l'altra voce

visita guidata al Polo Museale San Francesco. A seguire "Una strana verità: Crivelli, Gadda e la scrittura come traduzione di un quadro" con Richard Dixon e Fabio Pedone, proiezione del documentario "Il caso Crivelli" di Marco Cruciani, con intervento di Stefano Papetti  
MONTEFIORE DELL'ASO (AP)  
Polo Museale San Francesco dalle ore 16  
Tel. 0734.939019 [www.bookmarchs.it](http://www.bookmarchs.it)

#### Libri a 180 gradi

SANT'ELPIDIO A MARE (FM) Centro storico ore 15

#### 1° Festival Epicureo

incontro con Roberto Radice  
SENIGALLIA (AN) Piazza Roma ore 21.30

### 1 Settembre Domenica

#### BookMarchs - l'altra voce

"Voglio un giorno senza sera; voglio un mare senza bufera - Le rime dell'infanzia tra poesia e traduzione" con Evelina De Signoribus e Ilaria Piperno, letture di Piergiorgio Cini  
PONZANO DI FERMO (FM) ore 17  
[www.bookmarchs.it](http://www.bookmarchs.it)

#### Incontri con l'autore

Antonio Fusco presenta "Alla fine del viaggio. Solitudine per il commissario Casabona"  
S. BENEDETTO DEL TR. (AP) Palazzina Azzurra ore 21.30

## Bookmarchs, l'altra voce

Al via il festival dedicato alle traduzioni e ai traduttori editoriali

**Bookmarchs - L'altra voce** è il primo festival dedicato alle traduzioni e ai traduttori editoriali, un'esperienza culturale ad ampio raggio per conoscere tutto quello che c'è dietro un libro. Nel suo nome si intrecciano l'attenzione a libri che lasciano un segno (con un ammicco all'inglese *bookmark*, "segnalibro") e quella al territorio marchigiano e alle sue bellezze. *L'altra voce*, sottotitolo del festival, vuole porre l'accento sullo spazio doveroso che si intende dare al traduttore di un libro, che ne è la "voce" nella lingua d'arrivo, il suo "autore invisibile". Il festival, pensato per tutti e non solo per gli addetti ai lavori e organizzato con l'"Ecomuseo della Valle dell'Aso e delle sue identità", si terrà dal 4 all'8 settembre (con un "aspettando il festival" nel weekend precedente, 30-31 agosto e 1 settembre) in undici Comuni tra le province di Fermo e Ascoli Piceno - Altidona, Campofilone, Lapedona, Monte Rinaldo, Montefiore dell'Aso, Monterubbiano, Moresco, Ortezzano, Pedaso, Petritoli, Ponzano di Fermo - e sarà dedicato alla traduzione dei classici antichi e moderni.

Uno degli obiettivi primari del festival è il coinvolgimento concreto ed entusiasta di professionisti che vivono nel territorio oppure che esprimono affetto e interesse per questa parte delle Marche. Molti degli incontri saranno dedicati alle traduzioni straniere e alla fortuna letteraria fuori dei confini nazionali di importanti scrittori marchigiani d'origine o d'adozione (*in primis* Giacomo Leopardi, Eugenio De Signoribus, Luigi Di Ruscio, Silvia Ballestra, Joyce Lussu, Dolores Prato). Di converso, il festival ospiterà alcuni fra i più affermati traduttori italiani provenienti dai grandi centri dell'editoria nazionale, che racconteranno la loro esperienza di traduzione di autori stranieri.

Ospiti dell'edizione 2019 sono Silvia Ballestra, Maurizio Bettini, Jacob Blakesley, Isabella Carloni, Franca Cavagnoli, Alessandro Ciaffoni, Piergiorgio Cini, Marco Cruciani, Evelina De Signoribus, Richard Dixon, Riccardo Duranti, Franco Ferrari, Elena Frontaloni, Silvia Gambini, Franco Nasi, Stefano Papetti, Ilaria Piperno, Andrea Strappa, Alessio Torino. [www.bookmarchs.it](http://www.bookmarchs.it)

